**Portafolio como una herramienta de reflexion y valoracion del aprendizaje**

**Antecedentes sobre portafolios digitales**

A través de pruebas estandarizadas, tenemos los medios para medir "qué niño sabe más", estos datos nos informan sobre los méritos relativos de la escuela a la que pertenece el niño. Una herramienta de evaluación de portafolio muestra "lo que un niño sabe", los niños se convierten en los encargados de mostrar su propio trabajo. Son ellos que avanzan en su propio aprendizaje y ayudan a sus maestros, padres y a los administradores de escuela a comprender mejor la profundidad y amplitud de lo que han aprendido.

Un artículo [[1]](#footnote-1)en el Chronicle of Higher Education afirma:

* Los portafolios pueden integrar el aprendizaje del estudiante en una gama más amplia de medios, de alfabetización, y de trabajo intelectual viable;
* Los portafolios permiten a los estudiantes unir diversas partes de su aprendizaje incluyendo el plan de estudios formal y no formal;
* Los portafolios involucran a los estudiantes en su aprendizaje;
* Los portafolios ofrecen a las universidades un mecanismo significativo de accesar y organizar la evidencia del aprendizaje de los estudiantes.

El portafolio permiten que los niños participen en el proceso de reflexión sobre su trabajo -lo que han hecho, cómo lo han hecho, y qué tan exitosos han sido sus esfuerzos- ya que crean una narrativa multimedia para mostrar a sus maestros, padres y compañeros lo que han aprendido. Los portafolios han demostrado ser "un poderoso medio para los niños evaluar su propio trabajo, establecer metas y tomar la responsabilidad de su aprendizaje futuro.”

**Evaluacion de programas de OLPC mediante el uso de Portafolio**

Hasta la fecha, la evaluación a través de portafolios ha tenido una aplicabilidad limitada. Sin embargo, la plataforma de aprendizaje de Sugar tiene el potencial de proporcionar un medio práctico y atractivo para usar portafolios. Debido a que el portafolio utiliza la acumulación automatizada de trabajos en el Diario de Sugar, (incluyendo una "captura de pantalla" automatizada del trabajo del estudiante), el proceso de portafolios puede ser fácilmente integrado en la rutina de clases.

Seleccionar los objtos del Diario puede Culling from the Journal can become part of a period (including end-of-term) assessment process.conconconvertirse en parte de un proceso periódico de evaluación (incluyendo al final de términos escolares: trimestre o cuatrimestre). This process of telling one's story as a learner requires further reflection by the learner. El proceso de contar la historia de uno como actor del conocimiento requiere de mayor reflexión por parte del aprendiz. At a “portfolio social”, parents could be invited to view presentations and ask children about their learning; the child's voice is heard.Con el uso de portafolios, la reflexión se convierte en la norma: los niños se les anima a escribir en sus Diarios (los niños pequeños pueden grabar notas de audio) durante unos minutos después de *cada* clase.

En una "socialización del portafolio", los padres podrían ser invitados a ver las presentaciones y preguntar a los niños acerca de su aprendizaje, la voz del niño es escuchada. The teacher-parent-child dialog can be based upon actual artifacts. El diálogo profesor-padre-hijo puede se basa entonces en objetos concretos. Adicionalmente, el maestro puede The classroom teacher can add addition assessment slides to the portfolio about themes such as work habits and personal growth, as part of an archive that travels with a child across grade levels.agregar diapositivas sobre temas como hábitos de trabajo y crecimiento personal, como parte de un archivo que viaja con el niño en los diferentes grados. Through juxtaposition, the child and teacher can see what has changed over the course of the years, trends, and areas for improvement, Also, a classroom portfolio can be assembled as part of a teacher-assessment process. A través de la yuxtaposición, el niño y el maestro pueden visualizar lo que ha cambiado en el transcurso de los años, las tendencias y áreas de mejora. Además, el maestro puede crear un portafolio de aula como parte de un proceso de evaluación docente.

La herramienta de Portafolio de Sugar/OLPC se basa en The currently available Sugar/OLPC portfolio assessment tool builds upon the journaling functionality of Sugar, where every action or activity a child takes in the classroom is automatically recorded in a folder: (1) by enabling the child to select important learning achievements, be they in reading, writing, arithmetic, arts, music, physical education, history and social science, etc. Children answer questions such as “I chose this piece because...” (2) creating a multimedia narrative presentation from their selections (including audio voice-overs and video), reflective of the multiple ways in which children learn; and (3) sharing their presentation with classmates, both to celebrate what they have learned, but also to engage in a critical dialog about their work.la funcionalidad del Diario, donde cada objeto o acción que realiza un niño en el aula se graba automáticamente en una carpeta: (1) al permitir que el niño seleccione importantes logros en el aprendizaje, sea en lectura, escritura, aritmética, arte, música, educación física, historia y ciencias sociales, etc., se lleva a cabo que los niños hagan reflexiones sobre su propio aprendizaje, tipo: "Elegí esta pieza porque ..." (2) crear presentaciones multimedia que narran sus selecciones (incluyendo audio y vídeo), se refleja las múltiples formas en que los niños aprenden, y (3) compartir las presentaciones con los compañeros, permite tanto celebrar lo que han aprendido, así como también entablar un diálogo crítico sobre su trabajo.

The Sugar/OLPC portfolio tool is innovative in three ways: (1) it builds upon a journal of *all* learning activities that is automatically collected; (2) it has unique programmability, fun and accessible to even the youngest elementary school children, but interesting and engaging to middle-school children as well; and (3) it has unique tools for both collaborating on the construction of the portfolio and its subsequent sharing with others.La herramienta de Portafolio de Sugar/OLPC es innovadora en tres maneras: (1) se basa en un diario de *todas las* actividades de aprendizaje que se obtienen automáticamente, (2) tiene una programabilidad única, divertida y accesible incluso para los más pequeños de la escuela primaria, pero a la vez interesante y atractiva para los niños de la escuela media, y (3) cuenta con herramientas únicas, tanto para colaborar en la construcción del portafolio y su posterior intercambio con los demás.

The Sugar/OLPCLa herramienta de Portafolio de Sugar/OLPC permite al alumno crear presentaciones multimedia a partir de material obtenido de sus entradas del diario. The basic idea is to import images (and movies, audio, and text files) into slide templates, not unlike Powerpoint, and then show a presentation by stepping through them (See Figure 1). La idea básica es importar imágenes (y las películas, audio y archivos de texto) en las plantillas de diapositivas, no muy diferente de PowerPoint, y luego mostrar una presentación dando un paso a través de ellos (ver Figura 1). At present, the Sugar/OLPC portfolio tool creates a slide show from Journal entries that have been 'starred' by the student (See Figure 2). En la actualidad, la herramienta de Portafolio de Sugar/OLPC crea una presentación de diapositivas de las entradas del Diario que han sido seleccionadas con una estrella por parte del estudiante (ver Figura 2). Figure 3 is a collection of portfolio entries from students and teachers in Nigeria. La figura 3 es una colección de portafolios de estudiantes y profesores en Nigeria.



**Figure 1:** The Sugar/OLPC portfolio tool. **Figura 1:** La herramienta de Portafolio de Sugar / OLPC. The title of the journal entry is shown at the top of each slide; the 'thumbnail' image is shown in the center of the slide; the text at the bottom is pulled from the Description field in the journal. El título de la entrada del diario se muestra en la parte superior de cada diapositiva, la imagen 'miniatura' se muestra en el centro de la diapositiva, el texto en la parte inferior se extrae del campo de descripción de la entrada del diario.



**Figure 2:** Entries in the journal that have been 'starred' are automatically included in the portfolio.**Figura 2: Las** entradas en el diario que han sido seleccionadas con una estrella son automáticamente incluidas en el portafolio. Thus it only takes a single 'click' to add an entry to a portfolio. Así, sólo se necesita un 'click' para añadir una entrada a un portafolio.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**Figure 3:** Portfolio entries from students and teachers in Nigeria**Figura 3:** Portafolios de estudiantes y profesores en Nigeria. Since a critical component of a digital portfolio is the child's reflection on her/his process of designing and creating objects or "artifacts” 1 , the description that tells the story is included in the slide. This description is automatically culled from the description field in the Journal entry for each artifact. Currently, the content of a specific portfolio can be saved and shared at any given time by exporting its content into an HTML document that can be opened in any browser, archived on removable media or uploaded to a school portal.

Debido a que un componente crítico de un portafolio digital es la reflexión del niño en su proceso de diseño y creación de objetos o "artefactos"[[2]](#footnote-2), la descripción que cuenta la historia está incluido en la diapositiva. Esta descripción es automáticamente obtenida del campo de descripción de la entrada de Diario por cada artefacto. En la actualidad, el contenido de un portafolio específico puede ser guardado y compartido en cualquier momento mediante al expotar su contenido en un documento HTML que se puede abrir en cualquier navegador, archivado en un medio extraíble o subido al portal de la escuela.

More advanced portfolio features are including in the Turtle Art Activity.Algunas características más avanzadas del portafolio están incluidas en la actividad de Tortugarte. These features include the typical functions of presentation software: an editor that allows text to be inserted and formatted, a method for inserting multimedia (from the Journal), and a slide-show system to display the content. Estas características incluyen las funciones típicas de software para presentaciones: un editor que permite que el texto se inserta y se formatee, un método para insertar multimedia (del Diario), y un sistema de presentación de diapositivas para mostrar el contenido. What makes it a bit different than tools such as Powerpoint is that the learner can program slides using Turtle Art blocks (See Figure 4). Lo que lo hace que esta herramienta sea diferente de otras, como PowerPoint, es que el alumno puede programar las diapositivas con bloques de Tortugarte (Ver Figura 4). Turtle Art also has an export-to-HTML function so that presentations can be viewed outside of the Sugar environment. Tortugarte también tiene una función de exportación a HTML, de modo que las presentaciones se pueden ver fuera del entorno de Sugar.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

**Figure 4:** Using Turtle Art to program a portfolio presentation (images from student work in Caacupé, Paraguay).**Figura 4:** Uso de Tortugarte para programar una presentación de portafolio (imágenes de trabajo de los estudiantes en Caacupé, Paraguay).

***Recommendations***

1. http://chronicle.com/wiredcampus/article/3668/electronic-portfolios-a-path-to-the-future-oflearning [↑](#footnote-ref-1)
2. Papert se refiere a los productos o el trabajo de los alumnos con el término de artefactos. [↑](#footnote-ref-2)